

DAFTAR PUSTAKA

- Alwi, Hasan, Soenjono Dardjowidjojo, Hans Lapoliwa, dan Anton M. Moeliono. 2003. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Edisi Ketiga. Jakarta: Balai Pustaka.
- Alzuhdy, Yosa Abduh. 2014. "Analisis *Translation Shift* dalam Penerjemahan Bilingual Bahasa Inggris – Bahasa Indonesia". *Diksi: Jurnal Ilmiah Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya*. Vol. 22. No. 2. Hlm 185-193. Yogyakarta: Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta.
- Catford, J.C. 1967. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Dewi, Santi Komala. 2010. "Analisis Pergeseran Unit dan Pergeseran Makna pada Penerjemahan Adverbia Cara dalam Novel *Birdman* Karya Mo Hyder: Kajian Sintaksis dan Semantis". Skripsi. Bandung: Universitas Widyatama.
- Kesuma, Tri Mastoyo Jati. 2007. *Pengantar (Metode) Penelitian bahasa*. Yogyakarta: Penerbit Carasvatibooks.
- Kridalaksana, Harimurti. 2009. *Kamus Linguistik*. Edisi Keempat. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Kusumastuti, Fenty. 2011. "Analisis Kontrasif Subtitling dan Dubbing dalam Film Kartun *Dora the Explorer* Seri *Wish Upon A Star*: Kajian Teknik Penerjemahan dan Kualitas Penerjemahan". Tesis. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.
- Machali, Rochayah. 2000. *Pedoman Bagi Penerjemah*. Jakarta: Grasindo.
- Muftipani, Vivi Septine. 2015. "Pergeseran Bentuk dan Makna Terjemahan Teks Novel *The Alchemist* Versi Bahasa Inggris ke dalam Versi Bahasa Indonesia". Skripsi. Bandung: Universitas Widyatama.
- Nuryanto. 1990. *Essentials of English Sentence Structure*. Yogyakarta: Yayasan I.K.K Yogyakarta.
- Sabrina, Nayla. 2015. "Pergeseran Makna dalam Penerjemahan dari Bahasa Inggris ke dalam Bahasa Indonesia pada Teks Perjanjian Internasional Bidang Pertahanan". *Jurnal Linguistik Terapan*. Vol. 5. No. 1. Malang: Politeknik Negeri Malang.
- Salim, Peter. 2006. *The Contemporary English – Indonesia Dictionary: with British and American Pronunciation and Spelling*. Jakarta: Media Eka Pustaka.

- Setyowati, Endang. 2014. "Pergeseran dalam Penerjemahan Kohesi Leksikal dan Faktor-Faktor Penyebabnya: Studi Kasus pada Novel *Inferno* dan Terjemahannya dalam Bahasa Indonesia". Tesis. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada.
- Simatupang, Maurits D.S. 2000. *Pengantar Teori Terjemahan*. Jakarta: Direktorat Jendral Pendidikan Tinggi.
- Suantari, Ni Wayan Eka Putri. 2016. *Animasi: Buku tentang Animasi*. Denpasar Timur: Penerbit Miia Art.
- Sugono, Dendy. 2014. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Edisi Keempat. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Suryawinata, Zuchridin dan Sugeng Hariyanto. 2007. *Translation: Bahasa Teori & Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Yogyakarta: Penerbit Kanisius.
- Wiyati, Nunung. 2005. "Pergeseran Penerjemahan dalam Teks Film *Finding Nemo*". Skripsi. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada.

DAFTAR LAMAN

<https://www.ef.co.id/englishfirst/englishstudy/kataimbuan-dalam-bahasa-inggris-suffix.aspx>. Diakses pada Minggu, 20 Oktober 2019, pukul 10.00 WIB.

<https://www.speakconfidentenglish.com/have-to-need-to-must/>. Diakses pada Rabu, 23 Oktober 2019, pukul 20.30.